

## Kleiner deutsch-russischer Sprachführer

### Deutsch

### Russisch (wie man's spricht)

### Russisch (in kyrillischer Schrift)

#### 1. Begrüßung

Guten Tag!  
Grüß Gott!  
Guten Morgen!  
Guten Abend!  
Gute Nacht!  
Servus! (familiär)  
Herzlich willkommen!

Dóbryj djen!  
Sdrástwyzi!  
Dóbraje útra!  
Dóbryj wjétschir!  
Spakójnaj nótschi!  
Priwjét!  
Dabró paschálawaz!

Добрый день!  
Здравствуйте!  
Доброе утро!  
Добрый вечер!  
Спокойной ночи!  
Привёт!  
Добрó пожаловать!

#### 2. Verabschiedung

Auf Wiedersehen!  
Alles Gute!  
Gute Reise!  
Bis später! (familiär)  
Servus! (Verabschiedung)

Da swidánija!  
Fsiwó dóbrawa!  
Schislíwawa puzí!  
Paká!

До свидания!  
Всего доброго!  
Счастливого пути!  
Покá!

#### 3. Allgemeine Ausdrücke

Ja - nein  
bitte - danke  
Guten Appetit!  
Schönen Feiertag!  
Alles Gute!  
Gesundheit!

da - njet  
paschálsta - spasíba  
Prijátnawa appitíta!  
S prásnikam!  
Fsiwó dóbrawa!  
Búd sdaróf!/Búzi sdarówy!

да - нет  
пожалуйста - спасибо  
Приятного аппетита!  
С праздником!  
Всего доброго!  
Будь здоров!/Будьте здоровы!

(sehr) gut  
schlecht  
schön  
Sprich bitte langsam!

(ótschin) charaschó  
plócha  
krasiwa  
Gawarí paschálsta, médlinna!

(óчень) хорошó  
плóхо  
красíво  
Говорí, пожалуйста,  
мédленно!  
Я (тебя) не понимаю.  
Вкúсно?  
Да, óчень вкúсно!

Ich verstehe (dich) nicht.  
Schmeckt's?  
Ja, sehr gut!

Ja (zibjá) ne panimáju.  
Fkúsna?  
Da, ótschin fkúsna!

#### 4. Vorstellung

Wie heißt du?  
Ich heiße Andrea.  
Mein Familienname ist Hofer.  
Hast du eine Schwester?  
... einen Bruder?  
... eine Katze?  
... einen Hund?  
Wo wohnst du?  
Ich wohne in Minsk.

Kak zibjá sawút?  
Minjá sawút Andrea.  
Majá famílija Hofer.  
U zibjá jesz sistrá?  
... brat?  
... kóschka?  
... sabáka?  
Gdje ty schiwjósch?  
Ja schiwú w Mínske.

Как тебя зовут?  
Меня зовут Андреа.  
Моя фамилия Хофер.  
У тебя есть сестра?  
... брат?  
... кошка?  
... собака?  
Где ты живёшь?  
Я живу в Минске.

#### 5. Unsere Familie

Das ist der Papa.  
Das ist der Vater  
...Mama  
Mutter  
Bruder  
Schwester

#### Náscha simjá

Eta pápa.  
Eta atéz  
...máma  
maz  
brat  
sistrá

#### Нáша семья

Это папа.  
Это отец  
...мама  
мать  
брат  
сестра

Bernhard Seyr  
Onkel  
Tante  
Großvater  
Großmutter  
Freund, Freunde

djádja  
tjótja  
djédušchka  
bábuschka  
drug, drusjá

дядя  
тетя  
дедушка  
бабушка  
друг, друзья

### 6. Möchtest du...? Kannst du...?

Möchtest du ...?  
Kannst du ...?  
...schwimmen  
...Radfahren  
...kochen  
...essen  
...trinken  
...dich ausruhen  
...schlafen  
...fernsehen  
...telefonieren  
...spielen  
Fußball  
Federball  
Basketball  
Tennis  
Tischtennis  
Bist du hungrig? (Hast du H.?)  
Bist du durstig? (Hast du D.?)

Ty chótschisch...?  
Ty uméjesch ...?  
...pláwaz  
...katáza na wilasipjédi  
...gatówiz  
...jesz  
...piz  
...adycház  
...spaz  
...smatréz telewísor  
...swaníz pa telefónu  
...igráz  
fudból  
badmintón  
basketból  
tennis  
nastólny ténnis  
Ty chótschisch jesz?  
Ty chótschisch piz?

Ты хочешь...?  
Ты умеешь...?  
...плавать  
...кататься на велосипеде  
...готовить  
...есть  
...пить  
...отдыхать  
...спать  
...смотреть телевизор  
...звонить по телефону  
...играть  
футбол  
бадминтон  
баскетбол  
тэннис  
настольный тэннис  
Ты хочешь есть?  
Ты хочешь пить?

### 7. Zum Tagesablauf

am Morgen  
am Nachmittag  
am Abend  
in der Nacht  
du mußt /man muß...  
...aufstehen  
...dich waschen  
...duschen  
...Zähne putzen  
...frühstücken  
...mitagessen  
...abendessen  
das Frühstück  
das Mittagessen  
das Abendessen  
Heute/morgen wollen wir ...  
...spazierengehen  
...baden  
...nach Wien fahren  
...ins Schwimmbad  
...ins Kino  
...in die Kirche  
Hl. Messe  
die Pfarre

útram  
póšli abjéda  
wjétschiram  
nótschju  
(tibjé) náda...  
...fstaz  
...umywáza  
...prinjáz dusch  
...tschístiz súby  
...pasáfstrakaz  
...paabjédaz  
...paúschinaz  
sáftrak  
abjét  
úschin  
Siwódnja/sáftra my chazím ...  
...paguljáz  
...kupáza  
pajéchaz w Wjénu  
...w basséjn  
...f kinó  
...f zérkaf  
messa, bogasluschénie  
prichód

утром  
пóсле обеда  
вечером  
ночью  
(тебе) náдо...  
...встать  
...умыwаться  
...принять душ  
...чистить зубы  
...позавтракать  
...пообедать  
...поужинать  
завтрак  
обед  
ужин  
Сегодня/завтра мы хотим  
...погулять  
...купаться  
...поехать в Вéну  
...в бассéйн  
...в кино  
...в цёрковь  
месса, богослужение  
приход

### 8. Unser Haus

Was ist das?  
Das ist dein Zimmer.  
Das ist das Wohnzimmer.  
... Badezimmer  
WC

Schto éta?  
Eta twajá kómnata.  
Eta schilája kómnata.  
... wánna  
tualjét

Что это?  
Это твоя комната.  
Это жилая.  
... ванная  
туалет

Bernhard Seyr  
Küche  
Vorzimmer  
Garten  
Computer  
Video

kúchnja  
pirédnjaja  
sat  
kompjúter  
video

кухня  
перёдняя  
сад  
компьютер  
видео

## 9. Essen und trinken

### Was willst du essen?

Suppe  
Schnitzel  
Fleisch  
Gemüse  
Würstchen  
Pommes frites  
Ketschup  
Brot  
Semmel  
Butter  
Marmelade  
Honig  
Zucker  
belegtes Brot  
Eis  
Torte  
Kuchen

### Schto chótschisch jesz?

sup  
schnizel  
mjása  
ówaschtschi  
sasíski  
kartófil fri  
kétschup  
chljep  
búlatschku  
másla  
dschem  
mjod  
sáchar  
buterbrót  
maróschinaje  
tort  
piróschnaje

### Что хочешь есть?

суп  
шницель  
мясо  
овощи  
сосиски  
картофель фри  
кетчуп  
хлеб  
булочку  
масло  
джем  
мёд  
сахар  
бутерброд  
мороженое  
торт  
пирожное

### Was willst du trinken?

Wasser  
Mineralwasser  
Saft  
Orangen-  
Apfel-  
Milch-  
Tee  
Kakao

### Schto chótschisch piz?

wódu  
minirálnuju wódu  
sok  
apilsínawy  
jáblatschny  
malakó  
tschaj  
kakao

### Что хочешь пить?

воду  
минеральную воду  
сок  
апельсиновый  
яблочный  
молоко  
чай  
какао

## 10. Wie fühlst du dich?

Wie fühlst du dich?  
Wie geht's?  
Danke, gut.  
Ausgezeichnet!  
Alles okay.  
Gut. Alles in Ordnung.  
Mir tut der Kopf weh.  
... Hand  
... Fuß  
... Bauch  
... Ohr  
... Zahn.  
... Hals

Kak ty sibjá tschústwujesch?  
Kak dilá?  
Spasíba, charaschó.  
Atlítschna!  
Narmáilna.  
Charaschó. Fsjo f parjádki.  
U minjá balít galawá.  
...ruká  
...nagá  
...schiwót  
...úcha  
...sub  
...górla

Как ты себя чувствуешь?  
Как дела?  
Спасибо, хорошо.  
Отлично!  
Нормально.  
Хорошо. Всё в порядке.  
У меня болит голова.  
...рука  
...нога  
...живот  
...ухо  
...зуб  
...горло

Alles Gute!

Fsiwó charóschiwa!

Всего хорошего!